

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 77 (1982)
Heft: 4

Artikel: "Giorno di festa - in verità!" : [Auszeichnung für Avegno für vorbildliche Ortsbildpflege]
Autor: Badilatti, Marco
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-175022>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

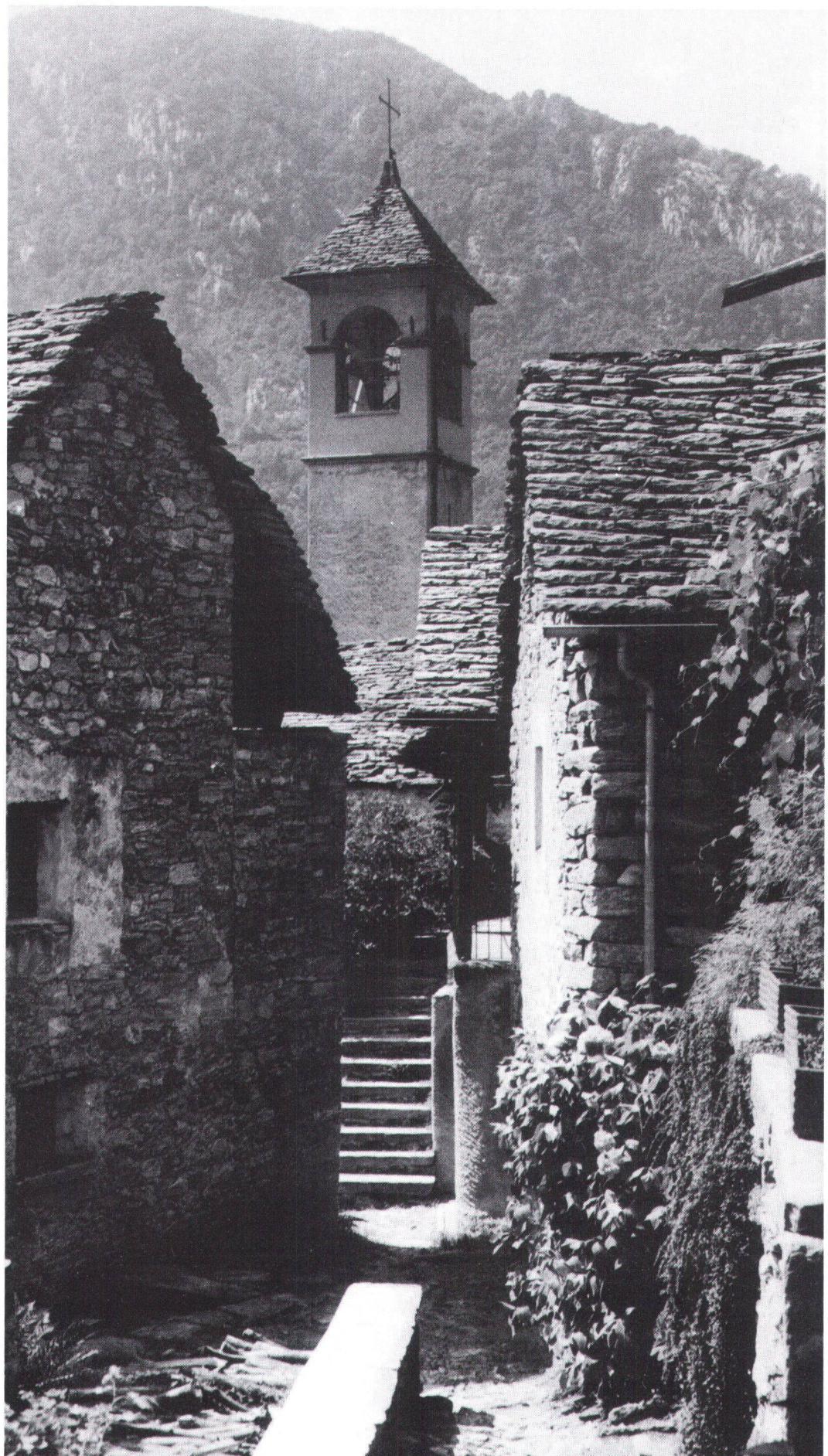
«Giorno di festa - in verità!»

Interessiert folgen Bevölkerung und Gäste der Übergabe des Wakker-Preises 1982 an Avegno (Bild Schmidt).

Population et invités assistent avec intérêt à la remise du prix Wakker 1982 à Avegno.

«Alla ticinese» mit Sole, Canzoni, Bandella, Polenta und Merlot hat die Gemeinde Avegno am 19. Juni den Wakker-Preis 1982 gefeiert. Vertreter des Bundes, des Kantons, der umliegenden Gemeinden, vor allem aber die eigene Bevölkerung waren gekommen und freuten sich auf der Piazza über die erste Auszeichnung des Schweizer Heimatschutzes für vorbildliche Ortsbildpflege im Kanton Tessin.





Terra di fuori: enge Gassen, warme Steine, duftende Blumen (Bild Schmidt).

Le quartier de «Terra di fuori»: ruelles, pierre tiède et parfums de fleurs.

«Giorno di festa – in verità!»

«Alla ticinese», donc avec du soleil, des chansons, de la musique, de la polenta et du merlot, la commune d'Avegno a fêté le 19 juin son prix Wakker 1982. Des représentants des communes environnantes, de l'Etat, de la Confédération, mais avant tout la population locale, s'étaient rassemblés et se réjouirent sur la «piazza» de la première distinction accordée dans le canton du Tessin, pour la protection exemplaire d'un site, par la Ligue suisse du patrimoine national.

Distinction méritée, a déclaré *M. Fulvio Caccia*, chef du Département cantonal de la protection de l'environnement, en exprimant l'espoir qu'elle incitera d'autres communes tessinoises à s'inspirer de cet exemple. Dans son allocution, *Mme R.-C. Schüle*, présidente LSP, a franchement abordé la question des touristes alémaniques en Suisse méridionale, critiquant surtout ceux qui ont germanisé le Tessin en vertu de l'adage «Qui paie commande», et sans respect de l'identité de leurs hôtes. Mais, d'un autre côté, ces acheteurs de terrains trouvent aussi des vendeurs; et d'exhorter les Tessinois à mieux préserver leur «italianità», dans l'intérêt même de la Suisse. Dans son remerciement, le président de commune, *M. Luigi Bondiotti*, a souligné que c'est à la population elle-même d'Avegno, plutôt qu'à ses autorités, que revient le mérite d'avoir jusqu'ici protégé le village de fuites erreurs. Mais il s'agira

Eine wohlverdiente Auszeichnung, meinte denn auch Staatsrat Dr. Fulvio Caccia, Vorsteher des kantonalen Umweltschutzdepartementes, in seiner Eröffnungsansprache. Er hoffe, dass der Preis auch andere Tessiner Gemeinden ansporne, sich ihrer geschichtlichen Verantwortung bewusst zu werden, und sie veranlasse, mit Mut, Phantasie und den unerlässlichen Massnahmen ihre Kulturlandschaft zu bewahren, da diese ein wesentlicher Bestandteil der kantonalen Identität sei.

Deutschschweizer und Tessiner

SHS-Präsidentin Dr. Rose-Claire Schüle ging in ihrer Laudatio auf die Beziehungen zwischen Tessinern und Deutschschweizern sowie auf die Auswirkungen des Fremdenverkehrs in dem Südschweizer Kanton ein. Dabei kritisierte sie insbesondere jene Touristen, die nach dem Motto «wer zahlt, befiehlt» das Tessin germanisierten,

sich aber im übrigen kaum bemühten, auf die Eigenart der Einheimischen einzugehen. An der unerfreulichen Entwicklung seien indessen nicht nur die Feriengäste schuld, denn wo ein Käufer sei, gäbe es notgedrungen auch einen Verkäufer. Sie ermahnte daher die Tessiner, vermehrt Sorge zu tragen zu ihrer Italianità, gehöre sie doch zum vielschichtigen Wesen unseres Landes.

Nicht das Verdienst der Behörden, sondern in erster Linie dasjenige der Einwohnerschaft von Avegno sei es, dass das Dorf bis heute von verhängnisvollen Fehlentwicklungen verschont geblieben sei, unterstrich in seiner Dankadresse Gemeindepräsident Luigi Bondiotti. Doch es gelte, auch in Zukunft wachsam zu bleiben und eine gesunde Dorfgemeinschaft zu erhalten. Und um die ehrenwerten Absichten der Gemeinde gleich zu beweisen, kündigte er an, dass mit dem Wakker-Preis ein Sonderfonds für die Erhaltung der Steinplat-

tendächer im Dorf geschaffen werde.

Die Glückwünsche von Bundesrat Hans Hürlimann überbrachte Dr. Aldo Antonietti von der Abteilung für Natur- und Heimatschutz des Bundesamtes für Forstwesen. Er verwies auf die Möglichkeiten des Bundes zugunsten der Ortsbild- und Landschaftspflege und forderte dazu auf, gerade in Zeiten finanzieller Engpässe mit Neubauvorhaben zurückzuhalten und sich vermehrt der bedrohten Kulturgüter zu erinnern. – Nach der offiziellen Feier und einem vom Kanton Tessin gespendeten Trunk begab man sich zu einem Rundgang durch die gefeierte Gemeinde und traf sich schliesslich zur «Polentata» unter freiem Himmel.

Drei Fraktionen

Sicher: Avegno ist kein Renommier-Objekt wie gewisse mittelalterliche Städtchen, sondern in bezug auf seine Bausubstanz ein durchschnittliches Tessiner Dorf. Was es jedoch im kantonalen Ver-

Der Vorsteher des Tessiner Umweltschutzdepartements, Staatsrat Dr. Fulvio Caccia, mit Kindern (Bild Schmidt).

M. Fulvio Caccia, chef du Département cantonal de la protection de l'environnement, avec ses enfants.



Mutter und Tochter in Tracht (Bild Schmidt).

Mère et fille en costume.



de rester vigilant. Pour l'instant, le prix Wakker sera le début d'un fonds spécial pour la sauvegarde des toitures de pierre. Enfin, les félicitations du Département fédéral de l'intérieur ont été formulées par M. Aldo Antonietti, de la division de la protection de la nature et du patrimoine. – Après la cérémonie officielle et un vin d'honneur de l'Etat, la visite du village se termina par une «polenta» en plein air. Ce qui fait qu'Avegno sort de la moyenne, ce sont ses prestations en faveur de la protection du site, d'autant plus méritoires que la commune compte parmi les plus «économiquement faibles» du canton (elle a par exemple dépensé pour le pavage de ses rues 50000 fr. de plus que si elles avaient été goudronnées). Elle a 408 habitants et offre 110 emplois, principalement dans les arts et métiers et la petite industrie; on y trouve encore 14 petites exploitations agricoles. Son véritable effort de planification a débuté en 1969. Le plan ratifié par l'assemblée de commune en 1974, puis par le Conseil d'Etat en 1975, était le premier du val Maggia, et l'un des premiers du canton. Il vise à maintenir l'unité du village et de son secteur agricole, à protéger sa substance archi-



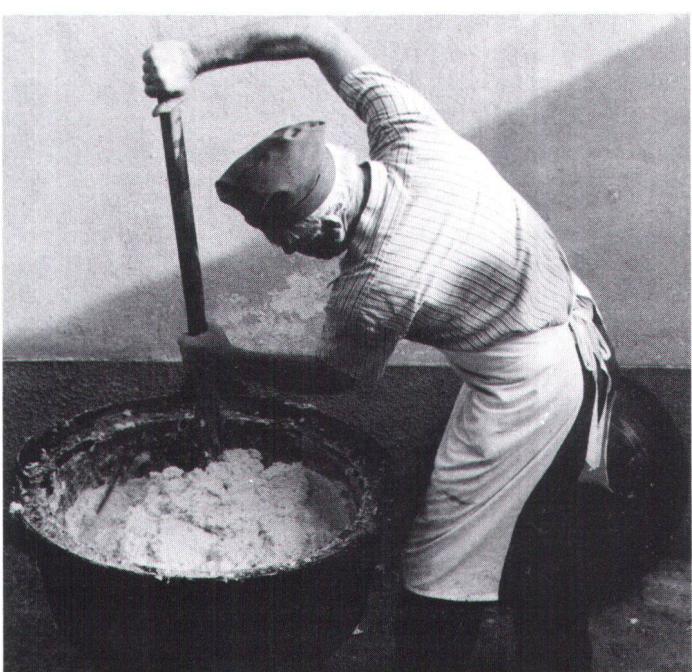
*Verwinkelte Dachlandschaft aus Gneis-Platten (Bild Schmidt).
Toits de pierre typiquement tessinois*



SHS-Präsidentin Dr. R. C. Schüle übergibt Gemeindepräsident Luigi Bondiotti den Wakker-Preis 1982 (Bild Schmidt).

Le présidente LSP, Mme R.-C. Schüle, remet le prix Wakker au président de commune, M. Luigi Bondiotti.

*Die Polenta für den Abend wurde mit der grossen Kelle angerichtet (Bild Schmidt).
Il a fallu, pour brasser la polenta du soir, le grand modèle de cuiller.*



tecturale et son cadre naturel. Il a permis de résister à la pression de l'agglomération de Locarno, proche de 7 km. Sa zone à bâtrir, comme c'est souvent le cas dans les plans de la «première génération», a été très largement comptée; mais un bon règlement de construction, et la pratique prudente des autorités, ont jusqu'à présent limité les dégâts.

Contrairement à d'autres communes tessinoises, le sol et les immeubles appartiennent en majeure partie à des autochtones (70%), et ce sont des propriétaires qui sont là toute l'année! Favorisée par des transports publics bien conçus, la population s'est lentement mais sûrement accrue ces dernières années, dépassant son niveau du milieu du XIX^e siècle. Elle s'est en même temps rajeunie.

Avegno niche dans un décor de montagne, au milieu d'une végétation subméditerranéenne. Les maisons de pierre y dominent, avec leurs loggias en bois de châtaignier. Les trois quartiers qui composent la localité ont cependant chacun leur caractère. Celui de «Chiesa», le long de sa rue historique, se distingue par son église San Abbondio (1313) et une suite de maison patriciennes à plusieurs étages; celui de «Terra di dentro» se caractérise par ses fermes traditionnelles; celui de «Terra di fuori», remarquablement circonscrit (et classé d'importance nationale) présente une superbe ordonnance en terrasses. De la place principale, avec sa fontaine, rayonnent d'idylliques ruelles récemment repavées. C'est ici aussi que de nombreuses maisons ont été rénovées et ranimées par des autochtones ou de nouveaux venus. Il faut citer encore, parmi les édifices importants d'Avegno, la chapelle du Rosaire (XVII^e siècle), la chapelle de la Sainte-Trinité (1727), et celle de Sainte-Marie et du Rosaire. On se prépare enfin à restaurer l'ancien four banal.

gleich vom Durchschnitt abhebt, sind die Leistungen der Gemeinde auf dem Gebiete des Landschaftsschutzes und der Ortsbildpflege. Auf sie wird noch zurückzukommen sein. Avegno liegt auf 280 Metern ü. M. eingangs des Maggiatales, 7 Kilometer von Locarno entfernt. Das Dorf besteht aus den drei Fraktionen «*Terra di fuori*», «*Chiesa*» und «*Terra di dentro*». Die Gemeinde umfasst eine Fläche von 813 Hektaren, wovon 353 auf den Wald, 85 auf Wiesen, Felder, Obstgärten und Rebflächen sowie 290 auf Weiden entfallen. In Avegno leben heute 408 Einwohner und es finden sich 110 Arbeitsplätze, wovon der grösste Teil in gewerblichen und kleinindustriellen Unternehmen. Aus den noch vorhandenen 14 Kleinlandwirtschaftsbetrieben beziehen 7 ständige und 32 Teilzeit-Arbeitskräfte ihr Einkommen.

Mit einem Steuerertrag von 1024 Franken pro Kopf, zu dem unter anderem ein Kieswerk und ein Elektrizitätswerk beitragen, gehört die Gemeinde zu den finanzschwächeren im Kanton. Um so anerkennenswerter sind ihre Anstrengungen auf *ortsbildpflegerischem Gebiet*. Vom ordentlichen Voranschlag 1982 in der Höhe von 461228 Franken entfallen 92494 Fr. auf Bauvorhaben und hievon nahezu die Hälfte auf den Unterhalt und die Instandstellung öffentlicher Bauten und Anlagen. An ausserordentlichen Ausgaben wurden Ende 1981 500000 Fr. für die Erstellung der Kanalisation und die Wiederherstellung der ursprünglichen Kopfsteinpflasterung der Hauptstrasse und einiger Nebengassen in Avegno-Chiesa bewilligt. Die Gemeinde nimmt damit 50000 Fr. Mehrkosten gegenüber einem Asphaltbelag in Kauf.

Weitsichtige Planung

Entscheidend für die aus heimatschützerischer Sicht günstige Entwicklung der Maggiatal-Gemeinde sind jedoch ihre planerischen Leistungen. Sie

begannen mit der Güterzusammenlegung im Jahre 1952. 1965 wurde die Eisenbahnlinie Locarno-Cevio aufgehoben und ein Jahr später die Umfahrungsstrasse eröffnet. Die eigentliche *Ortsplanung* wurde 1969 in Angriff genommen, 1974 durch die Gemeindeversammlung und im Jahr danach durch den Kanton als erste im Maggiatal (und auch als eine der ersten im Kanton!) genehmigt. Avegnos Planung ist insbesondere darauf ausgerichtet, die traditionelle räumliche Einheit von Siedlungs- und Landwirtschaftsbereich sicherzustellen und die landschaftliche und architektonische Substanz zu erhalten. Diese vorbeugenden Massnahmen haben sich denn auch in den letzten Jahren sichtlich positiv ausgewirkt, konnte die Gemeinde doch dem baulichen Druck seitens der Agglomeration Locarno in bemerkenswerter Weise widerstehen. Zwar ist die *Bauzone*, wie bei fast allen Planungen der ersten Generation, reichlich bemessen. Eine schutz- und gestaltungsfreundliche Bauordnung sowie die zurückhaltende Baubewilligungspraxis der Behörden vermochten indessen bis jetzt die Entwicklung im Griff zu behalten. Durchschnittlich sind in der jüngeren Vergangenheit jährlich zwei neue Häuser entstanden, gleichzeitig aber zwei alte renoviert worden.

Erfolgreich belebt

Im Gegensatz zu vielen anderen Tessiner Gemeinden gehören der Boden und die Liegenschaften grösstenteils Einheimischen (zu 70 Prozent). Und zwar Eigentümern, die das ganze Jahr in Avegno wohnen! Die demographische Lage ist denn auch ein weiterer Punkt, der Avegno in positiver Weise abhebt. Begünstigt durch die Nähe zu Locarno und die relativ gut ausgebauten öffentlichen Verkehrsmittel, ist die Bevölkerung in den letzten Jahren langsam, aber stetig gewachsen und hat nach dem Tiefstand von 1941 (167 Einwohner) wieder ein ähnli-

ches Niveau wie Mitte des 19. Jahrhunderts erreicht, als Avegno 399 Einwohner zählte. Damit einhergegangen ist auch eine erfreuliche Verjüngung der Bevölkerung, von welcher ein Teil als Pendler in Locarno arbeitet, aber in Avegno wohnt und hier nebenbei noch ein wenig Landwirtschaft betreibt.

Lebendige Idylle

Avegno ist eingebettet in eine gebirgige Kulisse mit teilweise submediterraner Vegetation. Die südalpine Architektur des Dorfes wird beherrscht von einfachen Bruchsteinhäusern mit Kastanienholzloggien und Steinplattendächern. Dennoch: die drei Gemeindeteile unterscheiden sich nicht wesentlich voneinander. Das an der historischen Strasse gelegene «*Chiesa*» wird bestimmt von der 1313 geweihten Kirche *San Abbondio* und einer Reihe von mehrstöckigen, patrizierhaften Gebäuden. Demgegenüber besteht «*Terra di dentro*» vorwiegend aus traditionellen Bauernhäusern, und es finden sich hier auch die Reste eines grossen Grottos. Als Haufendorf und «*Prunkstück*» erscheint schliesslich «*Terra di fuori*» in seiner terrassenförmigen Anordnung. Vom Dorfplatz mit Brunnen aus strahlenden idyllischen Gässchen, die in den letzten Jahren wieder gepflastert wurden. Hier sind aber auch in jüngster Zeit zahlreiche Häuser renoviert und durch Einheimische oder Neuzüger wiederbelebt worden. Wegen seines geschlossenen Charakters und seiner baulichen Substanz kommt diesem Dorfteil denn auch nationale Bedeutung zu. An kunsthistorisch bedeutsameren Gebäuden in Avegno sei schliesslich an die Kapelle des *Rosario* (17.Jh.), die Kapelle der *Santa Trinità* (1727) sowie an die Kapelle der *Heiligen Maria* erinnert. Vorhanden ist auch noch der alte Dorfbackofen, der in absehbarer Zeit instandgestellt werden soll.

Marco Badilatti

Nouvel Office

cpb. Les autorités neu-châtelaises ont inauguré le 6 mai le Service cantonal de la protection de l'environnement (SCPE), qui est opérationnel depuis le début de l'année après avoir franchi les étapes parlementaires. Dans un désir de décentralisation administrative, il a été installé à Peseux, où il dispose d'un étage de bureaux et d'un étage de laboratoires.

Il occupe une quinzaine de personnes, tirées en majeure partie du Laboratoire cantonal (qui va se consacrer désormais au contrôle des denrées alimentaires) et du Service des eaux. Ses appareils sont les meilleurs qu'on connaisse actuellement, notamment le spectrophotomètre d'absorption atomique, qui analyse les métaux lourds décelés dans les